

季 炜
胡 树 森



戰國策選讀

夏承焘題



战国策选读

季 炜 胡树森

中州古籍出版社

内 容 提 要

《战国策》是继《左传》、《国语》之后的又一部杰作，反映了我国战国时代的政治、经济面貌，保存了许多珍贵的史料，具有较高的文学价值。本书依刘向集录的三十三卷《战国策》次序，精选思想性、艺术性较高的文章四十五篇，每篇题解简要，注释详细，白话译文明畅，可供古典文学爱好者学习。

战 国 策 选 读

季 炜 胡树森

责任编辑 许树棣

中州古籍出版社出版

郑州晚报印刷厂印刷

河南省新华书店发行

787×1092毫米 32开本 6,25印张 120千字

1985年4月第1版 1985年4月第1次印刷

印数： 1—21,280册

统一书号 10219·70

定价0.95元

前 言

《战国策》是战国时代分国编述的一部史书，具有较高的文学价值。这是继《左传》、《国语》之后的又一部杰作，反映了战国时代大动荡、大转变的政治、经济面貌，保存了许多珍贵的史料。《史记》、《资治通鉴》等著作中的有关战国史的大部分史料，都来源于此。《战国策》语言精炼、畅达，人物性格鲜明、突出，说理精辟、透彻；还常常运用一些民间寓言故事，来说明深刻的道理。其中不少名篇，脍炙人口，是我国古代散文的典范，对后代文学影响很大。汉代的贾谊、晁错，宋代的苏洵、苏轼、苏辙都明显地受益于《战国策》。历代文人对《战国策》的文学价值都给予很高的评价。宋人李文叔就赞赏道：“文辞馥郁乎上薄六经，而下绝来世。”（《书战国策后》）王觉称它：“辩丽横肆，亦文辞之最。”（《题战国策》）

《战国策》上接“春秋”（即公元前四七五年），下至秦始皇统一六国（即公元前二二一年），记述了我国二百五十四年间的史实。从“春秋”开始，奴隶制逐渐瓦解，作为奴隶主总代表的周天子，失去了在全国的最高统治地位，许多所谓“诸侯国”，各自为政，称王称霸，拼命扩张，经过长期封建割据的兼并战争，最后形成了燕、赵、韩、魏、齐、楚、秦七雄并立的形势。他们为了夺得霸主地位，互相

吞并，“争地以战，杀人盈野，争城以战，杀人盈城”，进行着规模空前的战争。这是我国历史上从奴隶制过渡到封建制的历史转变时期，文化也是空前繁荣的时期，历来称为“百家争鸣”的黄金时代。当时，各诸侯国的统治者，为了富国强兵，巩固自己的统治地位，扩张领土，都需要自己的知识分子。因而，极注重招贤纳士，罗致有一技之长的人在自己的门下，称为“食客”或“士”。养士之风盛行起来。养士最著名的有战国四公子：齐国的孟尝君、楚国的春申君、赵国的平原君、魏国的信陵君，各养士数千人。这些“士”们或运筹帷幄，或奔走外交，“出奇策异智，转危为安，运亡为存”，所以被称为“策士”。策士是当时政治斗争中一支很活跃的力量。

主要记载策士们——所谓纵横家游说各国言行的《战国策》，反映了战国时代急剧的社会变革和尖锐、复杂的阶级斗争。客观上暴露了当时社会的大量弊端，是不利于统治阶级的。因而，历代封建统治阶级，对其内容斥之为“畔道离经”。李文叔一面赞赏它的文辞，另一面对它的内容大加诋毁：“大抵皆纵横捭阖，诋诬相轧，倾夺之说也，其浅陋不足道。”这显然是剥削阶级的偏见，是历代现实主义文学的共同厄运。

当然，《战国策》有它的光辉的成就，也有缺陷和不足。作为新兴地主阶级代言人的“士”，有他积极的一面，也不可避免地有其阶级局限和时代局限。鲁迅在谈到当时策士作风时曾指出：“战国时候谈士蜂起，不是以危言耸听，

就是以美言动听，于是夸大、装腔、撒谎，层出不穷。”这些坏作风，夸大个人作用，抹煞群众功绩的唯心史观，显然在《战国策》里有所反映，读者应注意分析、批判。

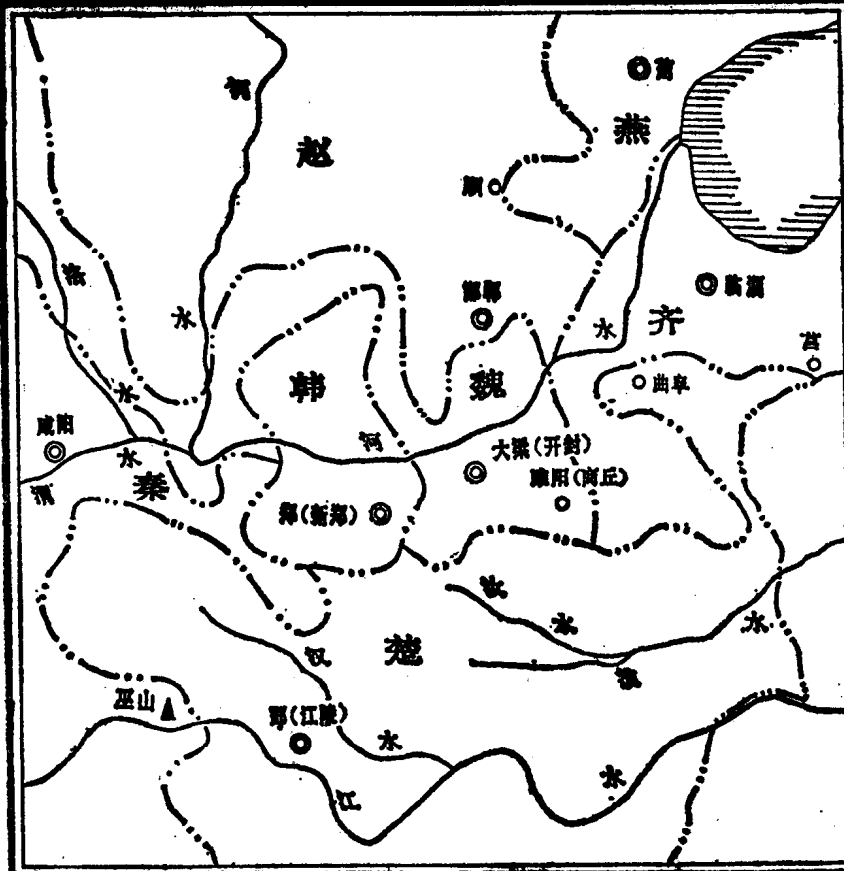
《战国策》的作者们已不可考。原来卷帙混乱，书名也繁复，后经汉代学者刘向整理、校订，依国别编成体系，分东周、西周、秦、楚、齐、赵、魏、韩、燕、宋、卫、中山十二国策，合为三十三篇。刘向在《叙录》里说：“中书本号，或曰《国策》，或曰《国事》，或曰《短长》，或曰《事语》，或曰《长书》，或曰《修书》。臣向以为战国时，游士辅所用之国，为之策谋，宜为《战国策》。”

《战国策》是我国古代宝贵的文化遗产。但由于年代久远，文字艰深，难于为一般读者理解。为了帮助古典文学的初学者克服这个困难，我们以上海古籍出版社出版的《战国策》的版本为依据（参照姚宏本、鲍彪本），并从这部著作里精选四十五篇思想性、艺术性较高的文章，加上较详细的注释，并直译成白话文，还在原文前面加简要的题解。为便于读者查考，按刘向整理的三十三卷的顺序排列。个别题目，则是依据选篇的中心编写的。

限于文学修养和理论水平，在译注中不可避免地存在有疏漏和错误之处，诚恳地希望有关专家和广大读者指正。

选译者一九八三年于天津

战国时期七国方位图



目 录

前言

战国时期七国方位图

商鞅治秦.....	(1)
苏秦始将连横.....	(3)
医扁鹊见秦武王.....	(15)
甘茂攻宜阳.....	(16)
甘茂亡秦且之齐.....	(20)
范雎说秦王.....	(24)
甘罗十二出使.....	(30)
海大鱼.....	(35)
邹忌讽齐王纳谏.....	(37)
昭阳为楚伐魏.....	(41)
苏秦劝阻孟尝君入秦.....	(44)
孟尝君有舍人而弗悦.....	(47)
齐欲伐魏.....	(49)
冯谖客孟尝君.....	(51)
颜觸说齐王.....	(60)
赵威后问齐使.....	(63)
齐人见田骈.....	(67)
田单将攻狄.....	(69)

荆宣王问群臣·····	(72)
威王问于莫敖子华·····	(74)
魏王遗楚王美人·····	(83)
庄辛劝说楚襄王·····	(86)
有献不死之药于荆王者·····	(93)
赵武灵王胡服骑射·····	(94)
虞卿阻止割地求和·····	(110)
鲁仲连义不帝秦·····	(119)
触詔说赵太后·····	(131)
魏文侯故事二则·····	(138)
田需贵于魏王·····	(141)
庞葱与太子质于邯郸·····	(142)
鲁共公择言·····	(144)
孟尝君救魏·····	(148)
魏王欲攻邯郸·····	(152)
信陵君受教·····	(154)
缩高义抗信陵君·····	(156)
唐雎不辱使命·····	(160)
燕昭王复国求贤·····	(164)
苏代为燕说齐·····	(170)
赵且伐燕·····	(172)
荆轲刺秦王·····	(174)
卫人迎新妇·····	(183)
止楚攻宋·····	(185)
宋康王时有雀生鹳·····	(188)
中山君飧都士·····	(191)

商鞅治秦

战国中期，秦孝公很信任商鞅，商鞅便在秦国实行了新法，这是历史上有名的“商鞅变法”。商鞅是中国历史上提倡法治较早的人。他的新法实行以后，使秦国呈现出一派富足的景象，为秦国后来统一六国奠定了基础，功绩是不小的。但是这个巨大的改革，必然会引起贵族领主的反抗，太子和他的师傅公子虔、公孙贾等人就反对商鞅的新法。

【原文】

卫鞅^①亡魏入秦，孝公^②以为相，封之于商^③，号曰商君。商君治秦，法令至行，公平无私，罚不讳强大，赏不私亲近，法及太子^④，黥劓^⑤其傅。期年^⑥之后，道不拾遗，民不妄取，兵革大强，诸侯畏惧。然刻深寡恩，特以强服之耳^⑦。

孝公行之八年，疾且不起，欲传商君，辞不受。孝公已死，惠王代后，莅政有顷^⑧，商君告归。

人说惠王曰：“大臣太重者国危，左右太亲者身危。今秦妇人婴儿皆言商君之法，莫言大王之法。是商君反为主，大王更为臣也。且夫商君，固

大王仇讎也②，愿大王图之⑩。”商君归还，惠王车裂之，而秦人不怜。

【注释】

①〔卫鞅〕商鞅本是卫国国君一族，所以称卫鞅，姓公孙氏。他起初是魏相公叔座手下的臣子，后来离开魏国到秦国去，被封为商，因此称商鞅或商君。

②〔孝公〕姓嬴，名渠梁。

③〔商〕地名，在今陕西省商县一带。

④〔太子〕名驪，即惠文王。

⑤〔黥劓〕（qīng“情”音，yì“义”音）黥：在脸上刻字。劓：割鼻子。都是古代的肉刑。

⑥〔期（jī“基”音）年〕一整年。

⑦〔特〕只，仅仅。

⑧〔莅（lì“利”音）位有顷〕莅：到，临。顷：时间很短。

⑨〔且夫……仇讎也〕且：尚且、而且。夫：语助词。讎：仇的异体字。仇讎：深切的怨恨。

⑩〔图之〕图：谋取，这里当“制裁”讲。之：代词，指商鞅。

【译文】

卫鞅逃离魏国，到了秦国，秦孝公拜他为相国，把商地封给他，号称商君。商君治理秦国，推行法制，公平无私，惩罚不避强权，奖赏不偏私亲信，太子犯了法，把他老师刻面、割鼻。一年之后，道不拾遗，民不妄取，武力强盛，诸侯们害怕。但是（商鞅为人）很刻薄少恩惠，只是用强力压迫老百姓罢了。

秦孝公施行商鞅法八年，卧病不起，打算传让（国君的位置）给商君，（商君）推辞不肯接受。秦孝公死后，惠文王继位，执政不久，商鞅请求回魏国。

有人对惠文王说：“大臣地位太高，国家就危险，周围人太亲近，自身就危险。现在秦国的妇女小孩都说商君的法治，没有说大王的法治的。这样商君反而成了君主，大王倒成了臣子了。再者商君原是同大王有深仇大恨的，希望大王杀了他。”商鞅逃归魏国（魏国却把他送回秦国），秦惠王以五车分尸杀了他，可是秦国的百姓并不怜悯（他）。

（《秦策》一）

苏秦始将连横

这篇传记性的故事，是写苏秦最初游说秦王主张连横，用战争手段吞并六国。但是因秦国内部矛盾严重，条件不成熟，秦惠王没有接受他的意见。他转而去游说六国，主张合纵，终于造成六国联合，共同抗秦的局面。但苏秦在这些活动中，不管“合纵”，还是“连横”，都不惜用一切手段来猎取功名、富贵。作者以欣赏的态度，来描写苏秦为了自私的目的，朝秦暮楚两面倒的政治态度，这是应该批判的。

这篇散文对苏秦的描写很生动。人物性格的发展，在各国的复杂斗争和他从失败到成功的经历中，显示得

清清楚楚。文章有较高的概括力，从最高统治者到一般家庭，写出了当时的社会状态。

【原文】

苏秦始将连横^①，说秦惠王^②曰：“大王之国，西有巴、蜀、汉中之利^③，北有胡貉、代马^④之用，南有巫山、黔中之限^⑤，东有肴、函^⑥之固。田肥美，民殷富，战车万乘，奋击百万，沃野千里，蓄积饶多，地势形便，此所谓天府^⑦，天下之雄国也。以大王之贤，士民之众，车骑之用，兵法之教，可以并诸侯，吞天下，称帝而治。愿大王少留意，臣请奏其效^⑧。”

秦王曰：“寡人闻之，毛羽不丰满者不可以高飞，文章^⑨不成者不可以诛罚，道德不厚者不可以使民，政教^⑩不顺者不可以烦^⑪大臣。今先生俨然不远千里而庭教之^⑫，愿以异日^⑬。”

苏秦曰：“臣固疑大王之不能用也。昔者神农伐蒲遂^⑭，黄帝伐涿鹿而禽蚩尤^⑮，尧伐驩兜^⑯，舜伐三苗^⑰，禹伐共工^⑱，汤伐有夏^⑲，文王伐崇^⑳，武王伐纣^㉑，齐桓任战而伯天下^㉒。由此观之，恶有^㉓不战者乎？古者使车毂击驰^㉔，言语相结^㉕，天下为一。约纵连横，兵革不藏^㉖。文士并

饬^②，诸侯乱惑，万端俱起，不可胜理。科条^③既备，民多伪态。书策稠浊^④，百姓不足。上下相愁，民无所聊^⑤。明言章理^⑥，兵甲愈起。辩言伟服，战攻不息。繁称文辞，天下不治。舌敝耳聋^⑦，不见成功。行义约信，天下不亲。于是乃废文任武，厚养死士，缀甲厉兵^⑧，效胜于战场。夫徒处而致利，安坐而广地，虽古五帝、三王、五伯^⑨，明主贤君，常欲坐而致之，其势不能，故以战续之。宽则两军相攻，迫则杖戟相撞，然后可建大功。是故兵胜于外，义强于内；威立于上，民服于下。今欲并天下，凌万乘，拙敌国^⑩，制海内，子元元^⑪，臣诸侯，非兵不可！今之嗣主^⑫，忽于至道，皆僭于教，乱于治，迷于言，惑于语，沉于辩，溺于辞^⑬。以此论之，王固不能行也。”

说秦王书十上，而说不行。黑貂之裘敝，黄金百斤尽，资用乏绝，去秦而归。羸滕履蹻^⑭，负书担橐^⑮，形容枯槁，面目黧^⑯黑，状有愧色。归至家，妻不下紜^⑰，嫂不为炊，父母不与言。苏秦喟然^⑱叹曰：“妻不以我为夫，嫂不以我为叔，父母不以我为子，是皆秦之罪也。”乃夜发书，陈箴^⑲数十，得太公《阴符》^⑳之谋，伏而诵之，简练^㉑以为揣摩。读书欲睡，引锥自刺其股，血流至足。

曰：“安有说人主，不能出其金玉锦绣，取卿相之尊者乎？”期年揣摩成，曰：“此真可以说当世之君矣！”

于是乃摩燕乌集阙④，见说赵王于华屋之下，抵掌⑤而谈。赵王大悦，封为武安⑥君，受相印。革车百乘，锦绣千纯⑦，白璧百双，黄金万镒⑧，以随其后，约纵散横⑨，以抑强秦。故苏秦相于赵，而关不通⑩。

当此之时，天下之大，万民之众，王侯之威，谋臣之权，皆欲决苏秦之策。不费斗粮，未烦一兵，未战一士，未绝一弦，未折一矢，诸侯相亲，贤于兄弟。夫贤人在而天下服，一人用而天下从。故曰：“式⑪于政，不式于勇；式于廊庙之内，不式于四境之外。”

当秦之隆，黄金万镒为用，转毂连骑，炫燿⑫于道，山东之国，从风而服，使赵大重。且夫苏秦，特穷巷掘门⑬，桑户棬枢⑭之士耳。伏轼搏衔⑮，横历⑯天下，廷说诸侯之王，杜⑰左右之口，天下莫之能伉⑱。

将说楚王，路过洛阳，父母闻之，清宫除道，张乐设饮，郊迎三十里。妻侧目而视，倾耳而听；嫂蛇⑲行匍伏，四拜自跪而谢。苏秦曰：“嫂，何

前倨^⑤而后卑也？”嫂曰：“以季子^⑥位尊而多金。”苏秦曰：“嗟乎^⑦！贫穷则父母不子，富贵则亲戚畏惧。人生世上势位富贵，盖^⑧可忽乎哉！”

【注释】

①〔苏秦始将连横〕苏秦：字季子，洛阳人。战国时代的纵横家代表人物之一。当时，联合齐、楚、燕、赵、韩、魏六国以抗秦，称为合纵；秦与齐、楚等国个别连合以打击其他国家，称为连横（也写作“连衡”）。苏秦以合纵得名，但他最初是主张连横的。

②〔说秦惠王〕说：劝说。秦惠王：秦国的国君嬴驷，秦孝公之子。

③〔西有巴、蜀、汉中之利〕巴：古国名，战国时被秦所灭，改名巴郡，在今四川省东部。蜀：古国名，战国时被秦所灭，改名蜀郡，在今四川省西部。（巴郡和蜀郡，包括今四川省全境）。汉中：郡名，在今陕西省秦岭以南地方。这些地方物资都很丰富，对国家是有利的。

④〔胡貉（hé“赫”音）、代马〕胡貉：指匈奴族，这里出产貉，可以做裘皮。代：在今山西省代县及河北省北部，此地产马。

⑤〔巫山、黔中之限〕巫山：在今四川省巫山县东，即巫峡。黔中：战国时楚地，故城在今湖南省沅陵县西。限：界限，边塞。

⑥〔肴、函〕肴：同“骹”，山名，在今河南省洛宁县西北，函：即函谷关，在今河南省灵宝县西南。

⑦〔天府〕得天独厚的地区。指土地肥沃，形势险要，物产富饶的地方。

⑧〔奏其效〕奏：此指向秦惠王陈述。其：指苏秦自己的策谋。效：效验。

⑨〔文章〕指礼乐、法度。

⑩〔政教〕政：政令。教：教化。

⑪〔烦〕烦劳。

⑫〔不远千里而廷教之〕不以千里为远到朝廷上教导我。

⑬〔愿以异日〕希望推迟到它日，实际是婉言谢绝。

⑭〔神农伐蒲遂〕神农：传说中的₅帝名，教民务农。蒲遂：部落名。

⑮〔黄帝伐涿鹿而禽蚩尤〕黄帝：古帝号，姓公孙，称轩辕氏，又称有熊氏。涿鹿：山名，在今河北省涿鹿县南。蚩尤：九黎部落之酋长，为黄帝所杀。禽：同擒。

⑯〔尧伐驩兜（huān dōu“欢都”音）〕尧：传说中的古帝名，姓姬，称陶唐氏。驩兜：尧臣，因凶暴作乱而被放逐。

⑰〔舜伐三苗〕舜：传说中的古帝名，姓姚，名重华，受尧禅让即位，国号虞，称有虞氏。三苗：古代的苗族，在今湖南省溪洞一带。

⑱〔禹伐共工〕禹：因治水有功，受舜禅让为帝，国号曰夏。共工：古水官名，禹时的诸侯，被放逐至幽州。

⑲〔汤伐有夏〕汤：商朝开国君王，本为夏朝诸侯，灭夏桀而称王。有夏：即夏代，这里指夏王桀，桀是他谥号（残暴的意思）。

⑳〔文王伐崇〕文王：姓姬，名昌，纣王时为西方诸侯之长。崇：殷时国名，国君崇侯虎助纣为恶，被文王所杀。

㉑〔武王伐纣〕武王：文王之子，名发，灭纣后即王位，国号周。纣：殷末世君王，凶暴荒淫，世称殷纣王。

㉒〔齐桓任战而伯天下〕齐桓：即齐桓公，姓姜，名小白。春秋时他联合诸侯，抵御外侵，为诸侯盟主，当时五伯之一。任战：指用兵。伯天下：称伯于天下。伯通“霸”。

㉓〔恶有〕岂有，哪有的意思。恶（wū“乌”音）。

㉔〔车毂（gǔ“谷”音）击驰〕毂：车轮中间的圆木，中间有圆孔，轴安其中。击驰：车轮撞击，来往奔驰。

㉕〔言语相结〕策士们用游说，来互相结约，缔结盟约。